

سرخک، اوریون، سرخجه و آبله مرغان (واریسلا)

اطلاعات ایمن سازی



برنامه ایمن سازی ملی واکسن توأم MMRV را به کودکان 18 ماهه برای مصونیت در برابر سرخک، اوریون، سرخجه و آبله مرغان (واریسلا) بصورت رایگان ارائه می دهد.

سرخک

سرخک بیماری ویروسی خطرناک و بسیار مسری است که باعث تب، آبریزش بینی، سرفه، چشم های قرمز و دردناک، و در پی این علائم راش پوستی می شود.

از هر 15 کودک مبتلا به سرخک، حدود 1 کودک دچار ذات الریه می شود و از هر 1000 کودک، یکی دچار التهاب مغزی (انسفالیت) می شود. از هر 10 کودکی که دچار التهاب مغزی سرخک می شوند یکی می میرد و بسیاری از کودکان دچار صدمه مغزی دائمی می شوند.

بیماری نادری به نام عارضه انحطاط مغزی (SSPE) ممکن است چندین سال بعد از عفونت سرخک در کودکان اتفاق بیفتد. بیماری SSPE به سرعت مغز را از بین می برد و همیشه منجر به مرگ می شود.

سرخک می تواند از طریق سرفه و عطسه فردی مبتلا، پیش از آنکه فرد متوجه شود بیمار است، پخش شود.

اوریون

اوریون بیماری است که باعث تب، سردرد و تورم غدد بزاقی می شود. از هر 5000 کودک، 1 نفر دچار التهاب مغزی می شود، ولی عوارض جانبی دائمی نادر هستند. از هر 5 پسر جوان و یا مرد بزرگسالی که مبتلا به اوریون می شوند، 1 نفر دچار التهاب دردناک و تورم بیضه ها می شود. در موارد نادر، اوریون موجب عقیمی و ناشنوایی دائمی می شود.

اوریون می تواند از طریق سرفه و عطسه فردی مبتلا، پیش از آنکه فرد متوجه شود بیمار است، پخش شود.

سرخجه

سرخجه بیماری است که باعث غدد متورم، درد مفاصل و راش پوستی در صورت و گردن که برای دو یا سه روز باقی می ماند، می شود. از هر 3000 نفر، یک نفر دچار کاهش تعداد پلاکت های خون می شود که منجر به کبودی و خونریزی زیرپوستی می شود. از هر 6000 نفر، یک نفر دچار التهاب مغزی می شود.

خطرناک ترین شکل سرخجه، ابتلا به آن طی 20 هفته اول بارداری است. ابتلا به آن می تواند منجر به ناهنجاری های شدید در نوزاد شود. این بیماری می تواند باعث ناشنوایی، نابینایی، نقص قلبی و عقب افتادگی مغزی نوزاد شود.

سرخجه می تواند از طریق سرفه و عطسه فردی مبتلا، پیش از آنکه فرد متوجه شود بیمار است، پخش شود.

سرخجه بسیار مسری است و بهترین راه محافظت زنان باردار و نوزادانشان در برابر این بیماری اطمینان یافتن از ایمن سازی تمامی زنان پیش از بارداری است.

آبله مرغان

آبله مرغان (واریسلا) عفونتی بسیار مسری است که ابتدا به شکل راشی پوستی به همراه دانه های کوچک سرخ نمایان می شود؛ این دانه ها طی چند ساعت تبدیل به تاول می شوند. این دانه های سرخ معمولاً در قفسه سینه، صورت و دیگر نقاط بدن ظاهر می شوند. اکثر افراد مبتلا به آبله مرغان دچار تب و احساس ناخوشی می شوند و ممکن است خارش شدید را تجربه کنند.

بعضی وقت ها، آبله مرغان می تواند منجر به بروز بیماری های وخیم تری نظیر عفونت های باکتریایی پوستی که خود منجر به باقی ماندن جای زخم ها می شود، ذات الریه یا التهاب مغزی و حتی مرگ در همه سنین شود.

ابتلا به آبله مرغان طی بارداری می تواند منجر به ناهنجاری های شدید در نوزاد شود. شروع بیماری آبله مرغان در مادر در دوران نزدیک به زایمان می تواند باعث عفونت شدید نوزاد شود.

آبله مرغان از طریق عطسه و سرفه و تماس مستقیم با مایع داخل تاول های راش پوستی پخش می شود.

تحقیقات نشان داده است که دو نوبت واکسن آبله مرغان برای کودکان، مصونیت آنها را افزایش می دهد و خطر وقوع آبله مرغان خفیف را در سنین بالاتر کاهش می دهد. دولت بودجه یک نوبت رایگان واکسن آبله مرغان را از طریق واکسن MMRV تأمین می کند. نوبت دوم واکسن را می توان با تجویز پزشک خریداری کرد.

واکسن سرخک، اوریون، سرخجه و آبله مرغان (MMRV)

برنامه ایمن سازی ملی واکسن توأم MMRV را به کودکان 18 ماهه برای مصونیت در برابر سرخک، اوریون، سرخجه و آبله مرغان (واریسلا) بصورت رایگان ارائه می دهد.

با این وجود، واکسن توأم MMRV برای اولین نوبت در کودکان زیر چهار سال بعلت خطر افزون تشنج های ناشی از تب توصیه نمی شود.

عوارض جانبی نادر

خطر بروز واکنش حساسیتی شدید (شوک آنافیلاکسی) به هر واکسنی امکان پذیر می باشد. به همین علت به شما توصیه می شود تا 15 دقیقه پس از دریافت واکسن، در صورت نیاز به درمان فوری، در کلینیک یا مطب پزشکی بمانید.

در صورت بروز عوارض جانبی مهم یا غیرمنتظره پس از ایمن سازی به پزشک خود مراجعه کنید یا مستقیماً به بیمارستان بروید.

شما می توانید با خدمات ایمنی واکسن ویکتوریا (SAEFVIC) با شماره 4143 9345 (3) تماس بگیرید. این خط تلفنی از ساعت 10 صبح تا 4 بعدازظهر پاسخگوی شما می باشد و در دیگر ساعات روز می توانید برای آنها پیغام بگذارید. این خط تلفنی خدمات مدیریت اضطراری برای عوارض جانبی ارائه نمی دهد.

برای دریافت مشاوره، با افراد زیر تماس بگیرید:

- پزشک خود
- خدمات ایمن سازی شورای محلی خود.

اطلاعات بیشتر

www.health.vic.gov.au/immunisation
www.betterhealth.vic.gov.au



خدمات مترجمی و ترجمه همزمان

با شماره 131 450 تماس بگیرید

کودکان اولین نوبت واکسن سرخک، اوریون و سرخچه (MMR)، بدون واکسن آبله مرغان (واریسل)، را در سن 12 ماهگی دریافت می کنند.

بسیار مهم است که بدانید دریافت واکسن های MMR و MMRV برای کودکانی که به تخم مرغ حساسیت دارند ایمن است.

واکسن MMRV برای افراد 14 سال به بالا توصیه نمی شود و در نتیجه افراد در این گروه سنی می توانند واکسن MMR و واکسن آبله مرغان را در صورت نیاز، به صورت مجزا دریافت کنند.

چک لیست کنترل پیش از ایمن سازی

پیش از واکسینه شدن، بسیار مهم است که ارائه دهنده واکسیناسیون بداند فرزند شما:

- ☐ ناخوش است (تب بالای 38.5 درجه سانتیگراد دارد)
- ☐ در پی واکسیناسیونی خاص واکنش شدید داشته است
- ☐ واکنشی شدید نسبت به چیزی از ترکیبات واکسن داشته است
- ☐ نسبت به چیزی آلرژی شدید دارد
- ☐ در ماه گذشته واکسنی حاوی ویروس "زنده" دریافت کرده است
- ☐ اخیراً تحت درمان ایمونوگلوبولین بوده است یا انتقال خون داشته است
- ☐ دچار بیماری ای است یا تحت درمانی قرار دارد که مصونیت را کاهش می دهد.

عوارض جانبی احتمالی واکسن MMRV

عوارض جانبی معمولاً خفیف بوده و براحتی قابل تحمل می باشند و وقوع آنها بسیار کمتر از وقوع پیچیدگی های ناشی از بیماری ها است. عوارض جانبی واکسن MMRV معمولاً از 7 تا 10 روز پس از دریافت واکسن نمایان می شوند و تا یک یا دو روز باقی می مانند.

عوارض جانبی که از 7 تا 10 روز پس از واکسیناسیون نمایان می شوند

- درد، سرخی و تورم در ناحیه تزریق
- برآمدگی کوچک در ناحیه تزریق که می تواند تا چندین هفته یا ماه باقی بماند
- تب (تب می تواند به بیش از 39 درجه سانتیگراد برسد)
- راش پوستی کم رنگ (غیر عفونی)
- علائم سرماخوردگی در ناحیه سر
- تورم غدد بزاقی

عوارض جانبی که از 5 تا 26 روز پس از واکسیناسیون نمایان می شوند

- راش پوستی خفیف مشابه راش پوستی آبله مرغان

کنترل عوارض جانبی پس از ایمن سازی

- به فرزند خود مایعات بیشتری بدهید و در صورت داغ بودن کودک، لباس زیاد به او نپوشانید.
- اگرچه استفاده معمول از پاراستامول پس از واکسیناسیون توصیه نمی شود، چنانچه کودک تب داشته باشد، می توانید به او پاراستامول بدهید. دوز صحیح دارو را روی برچسب چک کنید یا با داروساز خود در مورد دوز صحیح صحبت کنید - خصوصاً بهنگام دادن پاراستامول به کودکان.
- بعضی وقت ها برآمدگی کوچک و سفتی می تواند برای هفته ها یا ماه ها در ناحیه تزریق باقی بماند. این نباید موجب نگرانی شود و نیاز به درمان ندارد.

برای دریافت این سند در یک فرمت قابل دسترسی، به این آدرس ایمیلی ارسال کنید: immunisation@health.vic.gov.au

Except where otherwise indicated, the images in this publication show models and illustrative settings only, and do not necessarily depict actual services, facilities or recipients of services.

Authorised and published by the Victorian Government, 50 Lonsdale St, Melbourne.

© Department of Health, July 2013 (1306021)



An Australian, State and Territory Governments initiative

Measles, mumps, rubella and chickenpox (varicella)

health

Immunisation information

The National Immunisation Program provides free combined MMRV vaccine for protection against measles, mumps, rubella and chickenpox (varicella) to children at 18 months of age.

Measles

Measles is a serious and highly contagious viral disease that causes fever, runny nose, cough and sore red eyes, followed by a rash.

About one in 15 children with measles will develop pneumonia and one in 1000 will develop inflammation of the brain (encephalitis). For every 10 children with measles encephalitis, one will die and many will have permanent brain damage.

A rare condition called SSPE (subacute sclerosing panencephalitis) can develop several years after a measles infection. SSPE rapidly destroys the brain and is always fatal.

Measles can be caught through coughs and sneezes from an infected person before that person realises they are sick.

Mumps

Mumps causes fever, headache and inflammation of the salivary glands. One in 5000 children will develop inflammation of the brain, but permanent side effects are rare. About one in five adolescent or adult males who contract mumps will develop a painful inflammation and swelling of the testicles. Occasionally mumps causes infertility and permanent deafness.

Mumps can be caught through coughs and sneezes from an infected person before that person realises they are sick.

Rubella

Rubella causes swollen glands, joint pain and a rash on the face and neck that lasts two to three days. One in 3000 people will develop a low platelet count causing bruising or bleeding. One in 6000 will develop inflammation of the brain.

Rubella is most dangerous when a woman catches it in the first 20 weeks of pregnancy. This can result in serious abnormalities in the newborn baby. Deafness, blindness, heart defects and intellectual disabilities can occur.

Rubella can be caught through coughs and sneezes from an infected person before that person realises they are sick.



Rubella is highly contagious and the best way to protect expectant mothers and their babies is to ensure that women are immunised before they become pregnant.

Chickenpox

Chickenpox (varicella) is a highly contagious infection that causes a rash of red spots initially, which become blisters within hours. The spots usually appear on the chest, face and other parts of the body. Most people infected with chickenpox have a fever and feel unwell and may experience severe itching.

Sometimes chickenpox will develop into more severe illness such as bacterial skin infections resulting in scarring, pneumonia or inflammation of the brain and even death in all ages. Adults who become infected with chickenpox generally experience more severe symptoms.

Chickenpox infection during pregnancy can result in serious abnormalities in the newborn baby. Infection in the mother around delivery time can result in severe infection in the newborn baby.

Chickenpox is spread through coughs and sneezes and through direct contact with the fluid in the blisters of the rash.

Research shows that two doses of chickenpox vaccine in children provide increased protection and reduce the risk of a mild dose of chickenpox occurring at a later time. The government funds one free dose of chickenpox vaccine in the MMRV vaccine. A second dose of chickenpox vaccine can be purchased on prescription.

Measles, mumps, rubella and chickenpox (MMRV) vaccine

The National Immunisation Program provides a free combined MMRV vaccine for protection against measles, mumps, rubella and chickenpox to children at 18 months of age.

However, MMRV is not recommended for the first dose in children under four years due to an increased risk of febrile convulsions in this age group.

Children have their first dose of measles, mumps and rubella (MMR) vaccine at 12 months of age without the chickenpox (varicella) vaccine.

It is important to know that it is safe for children with egg allergies to receive the MMR and MMRV vaccines.

The MMRV vaccine is not recommended for people aged 14 years and over and so people in this age range can receive the MMR vaccine and the chickenpox vaccine separately if required.

Preimmunisation checklist

Before immunisation, it is important that you tell your immunisation provider if your child:

- ☐ is unwell (has a temperature over 38.5 °C)
- ☐ has had a serious reaction to any vaccine
- ☐ has had a serious reaction to any component of a vaccine
- ☐ has had a severe allergy to anything
- ☐ has had a 'live' vaccine in the last month
- ☐ has had recent immunoglobulin or blood transfusion treatment
- ☐ has a disease or is having treatment that causes low immunity.

Possible side effects of MMRV vaccine

Side effects are generally mild and well tolerated and are much less frequent than the complications of the disease. Side effects from MMRV vaccine usually occur seven to 10 days after vaccination and last one to two days.

Side effects between seven and 10 days after vaccination

- Pain, redness or swelling at the injection site
- A lump at the injection site that may last many weeks or months
- Fever (can be more than 39 °C)
- Faint red rash (not infectious)
- Head cold symptoms
- Swelling of salivary glands

Side effects between five and 26 days after vaccination

- A mild rash like a chickenpox rash

Managing side effects after immunisation

- Give your children extra fluids to drink and do not overdress children if they are hot.
- Although routine use of paracetamol after vaccination is not recommended, if fever is present paracetamol can be given. Check the label for the correct dose or speak with your pharmacist—especially when giving paracetamol to children.
- Sometimes a small, hard lump at the injection site may persist for some weeks or months. This should not be of concern and requires no treatment.

Rare side effects

There is a very small risk of a serious allergic reaction (anaphylaxis) to any vaccine. This is why you are advised to stay at the clinic or medical surgery for at least 15 minutes following vaccination, in case further treatment is required.

For significant or unexpected side effects following immunisation see your doctor or go directly to a hospital.

You can call the Victorian vaccine safety service (SAEFVIC) on (03) 9345 4143. The line is attended between 10.00 am and 3.30 pm and you can leave a message at all other times. This service does not give immediate emergency management for a side effect.

For advice contact:

- your doctor
- your local council immunisation service.

Further information

www.health.vic.gov.au/immunisation

www.betterhealth.vic.gov.au



**Translating and
interpreting service**
Call 131 450

To receive this document in an accessible format email: immunisation@health.vic.gov.au

Except where otherwise indicated, the images in this publication show models and illustrative settings only, and do not necessarily depict actual services, facilities or recipients of services.

Authorised and published by the Victorian Government, 50 Lonsdale St, Melbourne.

© Department of Health, July 2013 (1306021)



**An Australian, State and Territory
Governments initiative**